

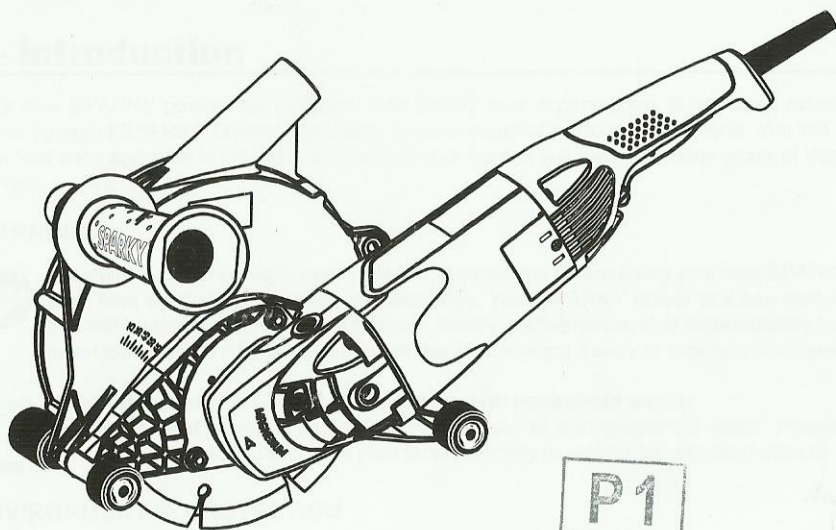


# SPARKY

www.sparkygroup.com

## PROFESSIONAL

EN	WALL CHASER	1 – 9
	Original instructions	
DE	MAUERNUTFRÄSE	10 – 19
	Originalbetriebsanleitung	
FR	RAINUREUSE	20 – 29
	Notice originale	
RU	БОРОЗДОДЕЛ	30 – 40
	Оригинальная инструкция по эксплуатации	
BG	ФРЕЗА ЗА КАНАЛИ	41 – 51
	Оригинална инструкция за използване	



P1

2200/2400/2600W

FK 6522 • FK 6524 • FK 6526



EN

### DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the provisions of the following directives and the corresponding harmonized standards:  
98/37/EC, (until Dec. 28, 2009), 2006/42/EC (from Dec. 29, 2009 on), 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

DE

### KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit versichern wir unsere persönliche Haftung, daß dieses Erzeugnis den Anordnungen folgender Richtlinien und entsprechender harmonisierter Standards entspricht:  
98/37/EC (bis 28.12.2009), 2006/42/EC (ab 29.12.2009), 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

FR

### DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux directives, respectivement les standards harmonisés:  
98/37/EC (jusqu'au 28.12.2009), 2006/42/EC (à partir du 29.12.2009), 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

RU

### ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

Мы заявляем нашу личную ответственность за соответствие данного изделия нижеперечисленным директивам и соответствующим унифицированным стандартам:  
98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (начиная с 29.12.2009), 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

BG

### ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние декларираме нашата лична отговорност, че това изделие е в съответствие с разпоредбите на следните директиви, съответно хармонизирани стандарти:  
98/37/EC (до 28.12.2009), 2006/42/EC (от 29.12.2009), 2004/108/EC, EN 60745-1, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

SPARKY Power Tools GmbH  
Leipziger Str. 20  
10117 Berlin, DEUTSCHLAND  
Geschäftsführer

Dipl.-Kfm., Dipl.-Ing. Stanislav Petkov



### СПАРКИ ЕЛТОС АД

### ЕО ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

СПАРКИ ЕЛТОС АД декларира, че

#### ФРЕЗИТЕ ЗА КАНАЛИ FK 6522, FK 6524, FK 6526

съответстват на изискванията на следните наредби:

- Наредба за съществените изисквания и оценяване съответствието на машините – приета с ПМС № 232 от 11.10.2001 г. (до 28.12.2009);  
приета с ПМС № 140 от 19.06.2008 г. (след 29.12.2009),
- Наредба за съществените изисквания и оценяване на съответствието за електромагнитна съвместимост – приета с ПМС № 76 от 6.04.2007 г.,
- Наредба за маркировката за съответствие – приета с ПМС № 191 от 16.08.2005 г.,

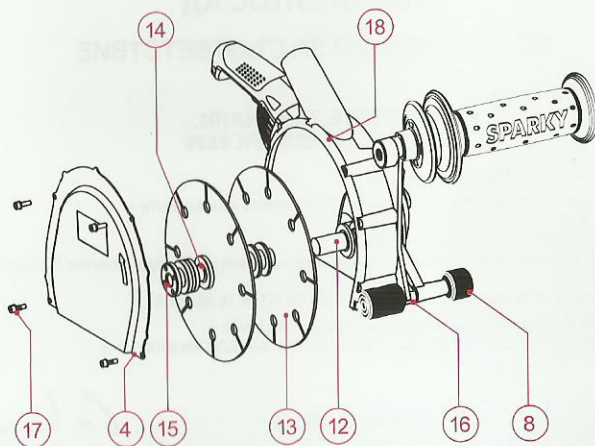
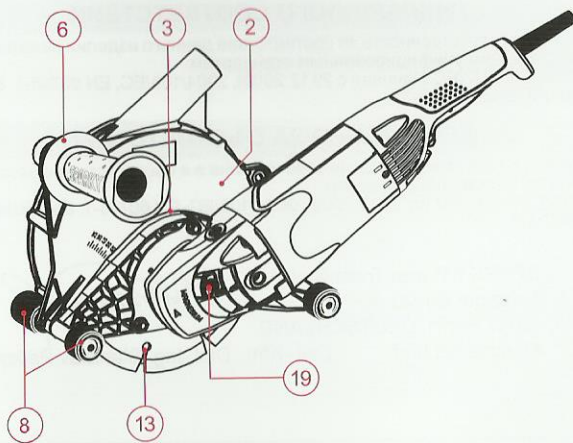
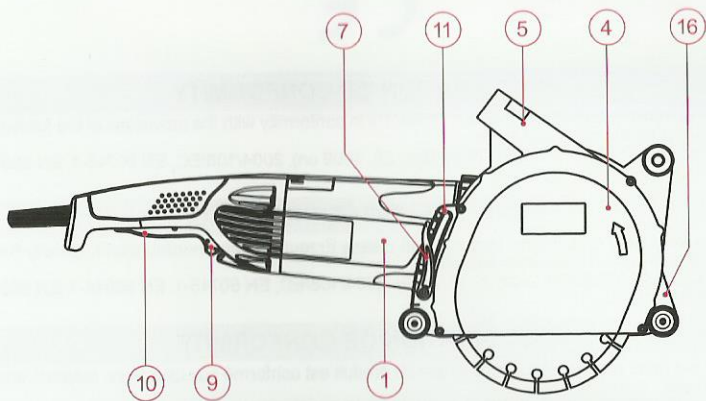
както и на следните БДС, въвели европейски хармонизирани стандарти:  
БДС EN 60745-1, БДС EN 55014-1, БДС EN 55014-2, БДС EN 61000-3-2, БДС EN 61000-3-3.

15.10.2009

СПАРКИ ЕЛТОС АД  
ул. „Кубрат“ 9  
5500 Ловеч, България

Николай Кьлбов  
Изпълнителен директор





## Содержание

I - Введение.....	30
II - Технические данные .....	32
III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами .....	33
IV - Дополнительные указания по безопасности при работе с бороздоделами.....	35
V - Ознакомление с электроинструментом.....	A/36
VI - Указания к работе.....	B/37
VII - Обслуживание .....	39
VIII - Гарантия.....	40

### РАСПАКОВКА

В соответствии с общепринятыми технологиями производства вероятность обнаружения неисправности новоприобретенного Вами электроинструмента или нехватки какой-нибудь из его частей весьма мала. Если все-таки Вы обнаружите любое несоответствие, просим не начинать использование электроинструмента перед заменой неисправной части или устранения дефекта. Невыполнение этой рекомендации может быть причиной серьезных несчастных случаев.

### СГЛОБКА

Бороздодел поставляется в упаковке в полностью собранном виде, за исключением дополнительной рукоятки и алмазных дисков.

## I - Введение

Новоприобретенный Вами электроинструмент SPARKY превзойдет Ваши ожидания. Его производство подчиняется высоким стандартам качества SPARKY, отвечающим строгим требованиям потребителя. Удобный для обслуживания и безопасный в эксплуатации, этот электроинструмент при правильном употреблении будет служить безотказно долгие годы.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!



Прочтите внимательно и целиком инструкцию по эксплуатации перед использованием новоприобретенного электроинструмента SPARKY. Обратите специальное внимание на параграфы, обозначенным словом "Предостережение". У Вашего электроинструмента SPARKY много качеств, которые облегчают работу. При разработке этого инструмента основное внимание было направлено на безопасность, эксплуатационные качества и надежность, которые облегчают его обслуживание и эксплуатацию.



#### Не выбрасывать электроинструменты вместе с бытовыми отбросами!

Отбросы электрических изделий нельзя собирать вместе с бытовыми отбросами. Они должны быть рециклированы на местах, предназначенных специально для этих целей. Просим обратиться к местным властям или к нашему представителю для получения информации насчет рециклирования.

### ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Для предохранения окружающей среды электроинструменты, принадлежности и упаковки должны быть переработаны подходящим образом для повторного использования содержащихся в них материалов. Для облегчения процесса рециклирования детали, сделанные из искусственных материалов, обозначены соответствующим способом.

## ОПИСАНИЕ СИМВОЛОВ

На табличке с данными электроинструмента нанесены специальные символы, содержащие важную информацию о продукте или инструкции по использованию.



Двойная изоляция для дополнительной защиты.



Присоединительная резьба шпинделя M14.



Соответствие с европейскими стандартами безопасности.




Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.



Всегда надевайте защитные очки.



## II - Технические данные

Модель	FK 6522	FK 6524	FK6526
Потребляемая мощность	2200 W	2400 W	2600 W
Отдаваемая мощность	1400 W	1700 W	1900 W
Обороты на холостом ходу	6600 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>	6500 min <sup>-1</sup>
Плавный пуск	да	да	да
Присоединительная резьба шпинделя	M14	M14	M14
Длина резьбы шпинделя	20 mm	20 mm	20 mm
Внутренний диаметр режущего диска	22,23 mm	22,23 mm	22,23 mm
Максимальный диаметр режущего диска	230 mm	230 mm	230 mm
Глубина канала	20+65 mm	20+65 mm	20+65 mm
Ширина канала	9+40 mm	9+40 mm	9+40 mm
Вес без экипировки (EPTA процедура 01/2003)	9,6 kg	10,4 kg	10,4 kg
Класс защиты (EN 60745-1) 	II	II	II

### ИНФОРМАЦИЯ О ШУМЕ И ВИБРАЦИЯХ

Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 60745.

#### Излучение шума

A-взвешенный уровень звукового давления L <sub>рА</sub>	101 dB(A)	101 dB(A)	101 dB(A)
Неопределенность K <sub>рА</sub>	3 dB	3 dB	3 dB
A-взвешенный уровень звуковой мощности L <sub>вА</sub>	112 dB(A)	112 dB(A)	112 dB(A)
Неопределенность K <sub>вА</sub>	3 dB	3 dB	3 dB

#### Используйте средства для защиты от шума!

#### Излучение вибраций \*

Суммарные значения вибраций (векторная сумма трех направлений) определенные в соответствии с EN 60745:

Прорез каналов по бетону			
Значение излученных вибраций a <sub>н</sub>	8,5 m/s <sup>2</sup>	8,5 m/s <sup>2</sup>	8,5 m/s <sup>2</sup>
Неопределенность K	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>	1,5 m/s <sup>2</sup>

\* Уровень вибраций измерен в соответствии с т.6.2.7 N 60745.

Указанный в настоящую инструкцию уровень вибраций измерен в соответствии с установленную EN 60745 методику испытаний и может использоваться для сравнения электроинструментов. Уровень вибраций может использоваться для предварительной оценки воздействия.

Указанный уровень вибраций дан при условии использования инструмента по его прямому назначению. В тех случаях, когда электроинструмент используется для других целей, с другими принадлежностями, уровень вибраций может отличаться от указанного. В этих случаях уровень воздействия может значительно возрасти в рамках общего периода работы.

Для точной оценки воздействия вибраций во время определенного периода работы необходимо учитывать промежутки времени, в которые электроинструмент выключен, либо хотя и включен, но фактически не используется. Это может существенно сократить воздействия вибраций в течение всего периода работы.

Сохраняйте электроинструмент и его принадлежности в хорошем состоянии. Во время работы старайтесь сохранять руки теплыми - это поможет уменьшить вредное воздействие при работе с повышенной вибрацией.

Пыль материалов, как с краски с содержанием свинца, некоторых сортов древесины, минералов и металла может быть вредной для здоровья. Прикосновение к пыли и попадание пыли в дыхательные пути может вызвать аллергические реакции и/или заболевания дыхательных путей оператора или находящегося вблизи персонала.

Определенные виды пыли, как из дуба и бука, считаются канцерогенными, особенно, совместно с присадками для обработки древесины (хромат, средство для защиты древесины). Материал с содержанием асбеста разрешается обрабатывать только специалистам.

- По возможности применяйте отсос пыли.
  - Для достижения максимально высокой эффективности собирания пыли при работе с данным электроинструментом, используйте пылесос, предназначенный для сбора пыли из древесины или для пыли из древесины и/или минеральной пыли.
  - Следите за хорошей вентиляцией.
  - Рекомендуется пользоваться дыхательной защитной маской с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие в Вашей стране предписания для обрабатываемых материалов.

Все модели снабжены встроенным электронным устройством, обеспечивающим плавное увеличение скорости до номинальных оборотов и ограничение тока при пуске до 16 А.

Все модели имеют защиту от произвольного пуска при внезапном отключении напряжения, или при выключении штепселя более чем на 0,5 сек. Электроинструмент остается в выключенном положении, и приводится в действие только после выключения и повторного пуска. (Функционирование функции защиты описано в разделе "Указания по работе".)

Все модели имеют защиту от перегрузки тока. При перегрузке обороты снижаются значительно. После устранения товара/нагрузки, перегрузки/ обороты плавно увеличиваются и достигают максимальных. Оставьте машину поработать 30 сек. на холостом ходу перед тем, как снова возобновить работу.

## III - Общие указания по безопасности при работе с электроинструментами

*могут воспламенить пыль или пары.*

- c) Держите детей и посторонних лиц на расстоянии, когда работаете с электроинструментом. Рассеивание может привести к потере контроля с Вашей стороны.


### 2) Электрическая безопасность

- a) Штепселя электроинструментов должны соответствовать контактными гнездам. Никогда не меняйте штепсель каким-либо способом. Не используйте какие-либо адаптерные штепселя для электроинструментов с защитным заземлением. Использование оригинальных штепселей и соответствующим им контактов уменьшает риск от удара электрическим током.

- b) Избегайте соприкосновения тела с землей или с заземленными поверхностями, такими как трубы, радиаторы, кухонные плиты и холодильники. Если ваше тело заземлено, существует повышенный риск поражения электрическим током.

- c) Не оставляйте электроинструменты под дождем или во влажной среде. Проникновение воды в электроинструменты повышает риск от поражения электрическим током.

- d) Используйте кабель по назначению. Никогда не используйте кабель для переноса электроинструмента, натягивания или отключения штепселя из контактного гнезда. Держите кабель далеко от тепла, масла, острых углов или дви-

 **ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ! Прочитайте все предупреждения и указания по безопасности. Несоблюдение предупреждений и указаний по безопасности может привести к поражению электрическим током, от пожара и/или серьезные ранения.**

**Сохраните все предупреждения и указания для дальнейшего использования.**

Термин "электроинструмент" во всех указанных ниже предупреждениях касается вашего электроинструмента, с питанием от сети (с кабелем) и/или электроинструмент с питанием от аккумуляторной батареи (без кабеля).

### 1) Безопасность рабочего места

- a) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок и недостаточное освещение являются предпосылками трудовых инцидентов.

- b) Не работайте с электроинструментами во взрывоопасной атмосфере при наличии воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструменты создают искры, которые



жущихся частей. Поврежденные или запутанные кабели повышают риск от поражений электрическим током.


- e) Во время наружной работы с электроинструментом используйте удлинитель, подходящий для этих целей. Использование удлинителя, предназначенного для внешних /наружных/ работ, уменьшает опасность от поражения электрическим током.
- f) В случае, если работа с электроинструментом во влажной среде неизбежна, используйте предохранительное устройство, которое задействовано от остаточного тока для прерывания подачи тока. Использование предохранительного устройства уменьшает риск от поражения электрическим током.
- 3) Личная безопасность
- a) Будьте бдительны, работайте с повышенным вниманием и проявляйте благоразумие, когда работаете с электроинструментом. Не используйте электроинструмент, когда вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезной производственной травме.
- b) Используйте индивидуальные средства защиты. Носите всегда защитные очки. Индивидуальные средства защиты, такие как маска против пыли, нескользкая обувь, защитный шлем или средства для защиты слуха, используемые в конкретных условиях, снижают риск от производственных травм.
- c) Избегайте невольного пуска инструмента. Убедитесь, что выключатель находится в положение „выключено“ перед включением к источнику питания и/или аккумуляторной батарее перед тем, как его возьмете в руки или переносите. Ношение электроинструмента с пальцем на выключателе или подключение к источнику питания электроинструмента с выключателем во включенном положении является предпосылкой для производственной травмы.
- d) Удалите каждый ключ для затягивания или гаечный ключ перед включением электроинструмента.

Ключ для затягивания или гаечный ключ, прикрепленный к вращающейся части электроинструмента, может привести к трудовому инциденту.

- e) Не перетягивайтесь. Поддерживайте правильное положение и равновесие в течение всей работы. Это позволит лучше управлять электроинструментом при неожиданных ситуациях.
- f) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду или украшения. Держите свои волосы, одежду и перчатки далеко от движущихся частей. Широкая одежда, бижутерия или длинные волосы могут попасть в движущиеся части.
- g) Если электроинструмент снабжен приспособлением для пыли, убедитесь, что они правильно установлены и правильно используются. Использование этих устройств может понизить связанные с пылью опасности.
- 4) Эксплуатация и уход за электроинструментами
- a) Не перегружайте электроинструмент. Используйте правильно выбранный электроинструмент согласно его назначению. Правильно подобранный электроинструмент работает лучше и безопасней для объявленного режима работы, для которого он спроектирован.
- b) Не используйте электроинструмент в случае, если выключатель не переключается во включенное и исключенное положение. Каждый электроинструмент, который не может управляться с помощью его выключателя, опасен и подлежит ремонту.
- c) Отключите штепсель от электросети перед тем, как начать любые настройки, перед заменой принадлежностей или перед тем, как убрать электроинструмент для хранения. Эти меры предосторожности снижают риск невольного пуска электроинструмента.
- d) Сохраняйте неиспользованные электроинструменты в местах, недоступных для детей и не позволяйте обслуживающему персоналу, который незнаком с электроинструментом или инструкциями по эксплуатации, работать с ним. Электроинструменты являются опасными в руках необученных потребителей.

- e) Проверяйте электроинструменты. Проверяйте, работают ли нормально и движутся ли свободно движущиеся части, находятся ли в целостности и исправности части, а также проверяйте все прочие обстоятельства, которые могут неблагоприятно повлиять на работу электроинструмента. Если он поврежден, электроинструмент необходимо отремонтировать перед его дальнейшим использованием. Много инцидентов причиняются от плохо обслуживаемых электроинструментов.
- f) Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Правильно поддерживаемые режущие инструменты с острыми режущими углами реже блокируются и проще управляются.
- g) Используйте электроинструмент, принадлежности и части инструмента и т.д. в соответствии с этими инструкциями и способом, предусмотренным для конкретного типа электроинструмента, имея в виду рабочие условия и работу, которую необходимо выполнять. Использование электроинструмента для работы не по назначению может привести к опасной ситуации.
- 5) Обслуживание
- a) Ремонтируйте ваш электроинструмент у квалифицированного специалиста по ремонту, при этом используйте только оригинальные запасные части. Это обеспечивает сохранение безопасности электроинструмента.

## IV - Дополнительные указания по безопасности при работе с борзододелами

-  Пользуйтесь средствами защиты слуха при работе с борзододелами. Воздействие шума может привести к потере слуха.
- Всегда пользуйтесь дополнительной рукоятку, поставленную вместе с инструментом. Потеря контроля может привести к производственным травмам.



Во время работы используйте средства защиты зрения, чтобы предотвратить от выделяющихся частиц. Пользуйтесь защитными очками.



Берите предохранительные меры против вдоха пыли. Некоторые материалы могут содержать токсические составы. Пользуйтесь пылезащитной маской и устройством пылеотвода.

- Не обрабатывайте материалы содержащих асбеста. Асбест считается канцерогенным веществом.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Прежде чем связать электроинструмент к сети питания, убедитесь, что питающее напряжение отвечает на указанном на табличке техническими данными электроинструмента.

- Если источник питания напряжением выше указанного для электроинструмента, то он может вызвать серьезное поражение электрическим током на оператора и повреждение электроинструмента.
- Если вы не уверены, не ставьте штепсель электроинструмента в розетку сети.
- Если источник питания напряжением ниже указанного на табличке электроинструмента, то он может привести к повреждению электродвигателя.
- Чтобы предотвратить эвентуального перегрева, всегда развивайте кабель с удлинителем с кабельным барабаном до конца.
- Когда необходимо использовать удлинителя, то убедитесь, что его сечение отвечает номинальному току использованного электроинструмента, а также и в исправности удлинителя.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Прежде, чем сделать любую настройку, обслуживание или сервис, всегда выключайте электроинструмент и штепсель из розетки сети.

- При работе всегда удерживайте инструмент обеими руками и стремитесь к устойчивому положению тела. Электроинструмент направляется более безопасно, когда держите его обеими руками.
- Перед началом работы проверяйте под-



ходящим металлоискателем о наличии скрытой электроинсталляцией, газопровода или водопроводных труб или трещине содействия местных служб. Диск не должен дотрагиваться скрытой инсталляцией. Это может вызвать поражение электрическим током. Повреждение газопровода может привести к взрыву, а пробитие водопроводных труб приведет к повреждению собственности или поражению электрическим током.

- При потенциальной возможности соприкосновения диска со скрытой эл. инсталляцией или кабелем питания, держите электроинструмент только за изолированные поверхности захвата. Соприкосновения диска с проводником под напряжением поставит открытые металлические части электроинструмента под напряжением и оператор получит импульс тока. В таком случае сразу приостановите питания сети и выключите штепсель из розетки сети.
- Удерживайте кабель питания вне зоны работы электроинструмента.
- Не используйте электроинструмент с поврежденным кабелем. Не трогайте поврежденного кабеля и выключите штепсель из розетки сети, если это случится во время работы.. Поврежденные кабели повышают риск в импульсе тока.
- Фиксируйте обрабатываемую деталь в тисках или иным подходящим способом.
- Никогда не оставляйте инструмент в зоне работы.
- Применять только алмазные отрезные диски.
- Недопустимо использование поврежденных или дисбалансированных отрезных дисков.
- Оберегайте отрезные диски от ударов.
- Не включайте инструмент под нагрузкой и оставляйте его только после окончательной остановки вращения.
- Не перегружайте электроинструмент.
- Электроинструмент поставляется с предохранителем, никогда не используйте электроинструмент без этого предохранителя.
- Берегите руки от вращающихся отрезных дисков.
- Инструмент подводится к материалу только во включенном положении.
- После отключения инструмента недопустима принудительная остановка вращения дисков.
- Всегда выключайте инструмент прежде,

чем оставить его в сторону.

- Не работающий инструмент не оставлять упором на ролики 8, а только плашмя.
- Переносить инструмент только за дополнительную рукоятку 8 и корпус привода.
- Применять только заводскую оснастку.
- Пользуйтесь электроинструментом только по назначению. Всякое другое пользование, отличное от указанного этой инструкцией будет считаться неправильным.. Ответственность за любое повреждение или ранение, происходящее от неправильного употребления, будет нести потребитель, а не производитель.
- Чтобы пользоваться правильно этот инструмент, нужно соблюдать правила безопасности, общие инструкции и указания к работе, указанных здесь. Все потребители должны ознакомиться с этой инструкцией по эксплуатации и проинформироваться о потенциальных рисках при работе с электроинструментом. Дети и физически слабые люди не должны пользоваться инструментом. За детей надо непрерывно наблюдать, если они находятся в зоне работы электроинструмента. Обязательно надо принять превентивные меры безопасности. То же самое относится и к соблюдению основных правил профессионального здоровья и безопасности.
- Производитель не несет ответственность за изменения, сделанные потребителем на электроинструмент или за повреждения, вызванные подобными изменениями.
- Электроинструментом не следует пользоваться под открытым небом в дождливую погоду, во влажной среде (после дождя) или вблизи легко воспламеняемых жидкостей и газов. Рабочее место должно быть хорошо освещено.

## V - Ознакомление электроинструментом

До того, как приступить к работе с электроинструментом, познакомьтесь со всеми оперативными особенностями и условиями безопасности.

Используйте электроинструмент и его принадлежности только по назначению. Всякое другое применение абсолютно запрещено.

1. Двигатель
2. Предохранитель
3. Консоль
4. Крышка предохранителя
5. Адаптер для отвода пыли
6. Рукоятка
7. Рычаг установки глубины
8. Ходовой ролик
9. Блокировка кнопки выключателя
10. Рычаг выключателя
11. Шкала установки глубины
12. Фланец
13. Ведущий алмазный диск
14. Дистанционная шайба
15. Затягивающая шайба
16. Ведущий маркер
17. Винты крышки
18. Уплотнение
19. Кнопку блокирования шпинделя
- L Ведущая линия

## VI - Указания к работе

Этот электроинструмент питается только однофазным переменным напряжением. Его можно включать в розетку питания без защитных клемм, так как у него двойная изоляция, согласно EN 60745-1 и IEC 60745. Радиопомехи соответствуют Директивы Европейского парламента и Совета 2004/108/ЕС относительно электромагнитной совместимости

Этот электроинструмент предназначен для прореза каналов регулируемой шириной и глубиной по материалам, указанным на дисках, которым используется привод (бетон, газобетон, кирпичные стены, камень и другие), с целью прокладки электрических, водопроводных и газопроводных инсталляцией, кабельных сетей и др. Электроинструмент предназначен только для резки всухую.

### ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

- Проверьте соответствие напряжения электрической сети питания на указанном на табличке технических данных электроинструмента.
- Проверьте в какой позиции находится выключатель сети. Электроинструмент должен присоединяться и отделяться от сети питания только в отключенном положении выключателя сети. Если поставите штепсель в розетке питания пока выключатель находится в позиции "включено", то привод может задействоваться и это приве-

дет к несчастному случаю.

- Убедитесь в исправности кабеля питания и штепселя. В случае обнаружения повреждения кабеля, его замена должна быть выполнена производителем или специалистом фирменного сервиса во избежание риска его замены.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и штепсель из розетки питания до того как производить любые работы по настройке, ремонту или уходу за инструментом.

- Если зона работы отделена от источника питания, то используйте удлинитель, как можно короткой длины с подходящим сечением.
- Проверьте правильно и надежно ли установлена дополнительная рукоятка.
- Проверьте закрепление отрезных дисков и вращаются ли они свободно.

### МОНТИРОВАНИЕ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ

Перед выполнением любых работ над машиной вытянуть штепсель из контакта. Использовать только алмазные режущие диски, предназначенные для скорости вращения 6600 min<sup>-1</sup>.

Для удобства опереть машину на дополнительную рукоятку и ходовые ролики со стороны двигателя.

Шестигранным ключом отвинтить четыре винта 17, прикрепляющие крышку 4 предохранителя.

Поставить фланец 12 на шпиндель двигателя и закрутить, пока его двустенная часть будет зафиксирована к двустенной части шпинделя.

Поставить ведущий алмазный диск 13. Поставить необходимое количество дистанционных шайб 14 (см. "Настройка ширины канала"), потом поставить второй алмазный диск и затянуть затягивающей шайбой 15.

Проверить хорошее прилегание уплотнителя 18 к торцу предохранителя 2, потом поставить и зафиксировать крышку 4, затягивая винты 17. При затягивании винтов 17 приложить умеренное усилие, чтобы крышка 4 стабильно зафиксировалась к предохранителю 2.

### НАСТРОЙКА ШИРИНЫ КАНАЛА

Количество и толщина дистанционных шайб



14 между режущими дисками определяют ширину прорезываемого канала. Можно выбрать ширину канала от 9 до 40 mm. Независимо от выбранной ширины канала надо всегда ставить все семь дистанционных шайб 14. Между двумя алмазными режущими дисками 13 должна быть установлена хотя бы одна дистанционная шайба 14. В соответствующей последовательности поставить дистанционные шайбы 14 на фланец 12 и в выбранных оператором местах поставить режущие диски 13. По желанию оператора можно использовать только один алмазный диск 13, а над ним поставить все 7 дистанционных шайб 14.

Обратить внимание на совпадение стрелок, обозначающих направления вращения на крышке 4 предохранителя и на режущем диске 13. Завернуть затягивающую шайбу 15. Блокировать шпindel нажатием на кнопку блокировки шпинделя 19. Затягивающую гайку 15 затягивают двурогим ключом.

### ИСПЫТАНИЕ НОВЫХ РЕЖУЩИХ ДИСКОВ

Машину со смонтированными режущими дисками 13 оставить работать на холостом ходу в течение одной минуты. Работа с неисправными режущими дисками запрещена. Если при работе на холостом ходу наблюдается повышенный уровень вибраций вследствие несбалансированных режущих дисков, нельзя приступать к работе перед их заменой исправными дисками.

### ПУСК И РАБОТА

Напряжение питания должно совпадать с данными на таблице. Перед включением машину установить так, чтобы режущие диски вращались свободно.

- Деблокирование: Нажать на кнопку 9.
- Включение: Нажать на рычаг выключателя 10 (диски начинают вращаться).
- Блокирование: Отпустить рычаг 10, потом кнопку 9.
- Выключение: Нажать и освободить рычаг выключателя 10. Машину поставить в лежащем положении на бок так, чтобы диски не были направлены в сторону тела оператора (фиг.1).

**В случае перерыва напряжения в сети питания (или моментного отпадания на время  $t > 0,5$  с.), когда пусковой выключатель был зафиксирован в позиции ВКЛ, при восстановлении напряжения питания в**

**сети электроинструмент не должен включаться повторно. Для восстановления нормального функционирования электроинструмента в таких случаях необходимо отпустить и снова нажать на пусковой выключатель.**

### ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ РУКОЯТКА

Дополнительная рукоятка 6 закрепляется посредством наконечника с резьбой M14 к консоли предохранителя 2. Для удобства оператора рукоятку можно монтировать с любой стороны консоли. Рукоятка должна быть хорошо привинчена к предохранителю для обеспечения стабильности во время работы.

Дополнительная рукоятка этих моделей монтирована к корпусу посредством виброгасящих элементов, которые защищают оператора и снижают трудоемкость работ.

### НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СРЕЗА

Чтобы избежать возможные неравности, получаемые при резании, глубину среза следует настраивать на 2-3 mm больше выбранной глубины канала. Освободить рычаг 7 за настройки глубины среза и с помощью шкалы глубин 11 настроить выбранную глубину среза. Затянуть рычаг настройки глубины среза 7.

### ФРЕЗЕРОВАНИЕ КАНАЛОВ (ФИГ. 2)

В намеченных для обработки местах проверить предварительно отсутствие электрических проводов и газовых или водопроводных труб под штукатуркой.

Машину следует вести обязательно двумя руками. Машину поставить на передние ходовые ролики (1) и поднять вверх рукоятку, чтобы режущие диски вращались свободно. Включить машину. Когда диски раскрутятся, машину опустить плавно и вводить постепенно диски в материал (2). Машину следует вести равномерно по длине канала (3). При завершении работы режущие диски вывести из канала и выключить машину. Поставить Машину поставить в лежащем положении на бок так, чтобы диски не были направлены в сторону тела оператора. При выключении режущие диски нельзя останавливать принудительно. Кнопку блокирования шпинделя 19 можно задействовать только при полностью остановленном двигателе.

Для лучшего вождения машины при горизон-

тальном или диагональном резании или фрезеровании в стене рекомендуем предварительно провести линию, по которой будет выполнен канал. Использовать ведущий маркер 16 при направлении машины по очерченной линии (см. фиг. 3). Ведущий маркер расположен на уровне внутренней торцевой поверхности ведущего алмазного диска. Эту поверхность надо учесть при нанесении на ведущей линии L.

### ОТВОД ПЫЛИ ПРИ РАБОТЕ

Машину можно эксплуатировать только с системой аспирации. Надевать дополнительно пылезащитную маску. Пылесос должен быть в состоянии засасывать каменную пыль. Шланг отвода пыли присоединить прямо к адаптеру 5 предохранителя и подключить к пылесосу.

### УКАЗАНИЯ ПО СТАТИКЕ

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Обрабатываемые поверхности заранее проверять за скрытые электрические проводники или газо- и водопроводных труб. Пазы по стенам регламентированы по DIN 1053, часть 1 или специфическими для каждой страны определениями. Эти указания следует соблюдать обязательно. Перед началом работы следует посоветоваться с ответственным по статике, архитектором или иным ответственным лицом. Допустимые значения глубины и ширины паза зависят от длины паза и от толщины и структуры стенки.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАБОТЕ

Машину следует вести равномерно, избегая перегрузок. При перегрузке задействуется электронная защита двигателя и обороты дисков резко понижаются. Для восстановления нормальных оборотов дисков отодвинуть машину от материала. Следить за степенью износа дисков - диски следует заменить, когда наблюдается значительный спад их производительности. При выполнении каналов глубиной выше 45-50 mm рекомендуется резание произвести в двух заходах, при каждом углубляться на половину необходимой глубины. Средняя производительность при резании бетона марки 350:

mm	□			▤		
	30	45	60	30	45	60
m/min FK6522	0,85	0,65	0,45	0,60	0,45	0,25
m/min FK6524	0,90	0,70	0,50	0,70	0,55	0,40
m/min FK6526	1,00	0,80	0,65	0,80	0,60	0,50

### ПРИНАДЛЕЖНОСТИ, КОТОРЫЕ МОГУТ БЫТЬ ИСПОЛЬЗОВАНЫ ЭТИМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ

Алмазные диски Ø230

## VII - Обслуживание

**⚠ ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Всегда выключайте электроинструмент и вытаскивайте штепсель из розетки перед каждой проверкой или осуществлением ухода.

### ЗАМЕНА ЩЕТОК

Электроинструмент оснащен самовыключающимися щетками. Когда щетки изнашиваются, машина выключается автоматически. В таком случае обе щетки должны быть заменены одновременно оригинальными щетками в сервисе SPARKY по гарантийному и внегарантийному обслуживанию.

### ОБЩАЯ ПРОВЕРКА

Проверяйте регулярно все элементы крепления и убедитесь в том, что они крепко затянуты. В том случае, если какой-либо винт ослаблен, незамедлительно затяните его во избежание ситуаций, связанных с риском.

Если кабель питания поврежден, замена должна быть осуществлена производителем или его сервисным специалистом во избежание опасностей, связанных с заменой.

### УБОРКА

Для безопасной работы всегда содержите машину и вентиляционные отверстия в чистоте. Регулярно проверяйте, не проникли ли в вентиляционные отверстия электродвигателя или около переключателей пыль или инородные тела. Используйте мягкую щетку и/или струю сжатого воздуха, чтобы уstra-



нить накопившуюся пыль. Для защиты глаз во время уборки носите защитные очки. Если корпус машины нужно почистить, протрите его мягкой влажной тряпкой. Можно использовать слабый препарат для мытья.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается использование спирта, бензина или других растворителей. Никогда не используйте разъедающие препараты для чистки пластмассовых частей.



**ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:** Не допускается контакт воды с машиной.

**ВАЖНО!** Чтобы обеспечить безопасную работу электроинструментом и его надежность, все действия по ремонту, обслуживанию и регулированию (включительно проверку и замену щеток) следует осуществлять в специализированных сервисах SPARKY с использованием только оригинальных резервных частей.

## VIII - Гарантия

Гарантийный срок электроинструментов SPARKY указан в гарантийной карте.

Неисправности, появившиеся в результате естественного изнашивания, перегрузки или неправильной эксплуатации, не входят в гарантийные обязательства.

Неисправности, появившиеся вследствие применения некачественных материалов и/или из-за производственных ошибок, устраняются без дополнительной оплаты путем замены или ремонта.

Рекламации дефектного электроинструмента SPARKY принимаются в том случае, если машина будет возвращена поставщику, или специализированному гарантийному сервису в не разобранном (первоначальном) состоянии.

## Замечания

Внимательно прочтите всю инструкцию по эксплуатации перед тем, как приступить к использованию этого изделия.

Производитель сохраняет за собой право вносить в свои изделия улучшения и изменения, а также изменять спецификации без предупреждения.

Спецификации для разных стран могут различаться.

## Съдържание

I - Въведение .....	41
II - Технически данни .....	43
III - Общи указания за безопасност при работа с електроинструменти .....	44
IV - Допълнителни указания за безопасност при работа с фрези за канали .....	46
V - Запознаване с електроинструмента .....	A/47
VI - Указания за работа .....	B/48
VII - Поддръжка .....	50
VIII - Гарантия .....	51

## РАЗОПАКОВАНЕ

В съответствие с общоприетите технологии на производство е малко вероятно новопридобитият от Вас електроинструмент да е неизправен или някоя от частите му да липсва. Ако забележите, че нещо не е наред, не работете с електроинструмента, докато повредената част не бъде заменена или неизправността не бъде отстранена. Неспазването на тази препоръка може да доведе до сериозна трудова злополука.

## СГЛОБЯВАНЕ

Фрезата за канали се доставя опакована и напълно сглобена, с изключение на ръкохватката и диамантените дискове.

## I - Въведение

Новопридобитият от Вас електроинструмент SPARKY ще надхвърли Вашите очаквания. Той е произведен в съответствие с високите стандарти на качеството на SPARKY, отговарящи на строгите изисквания на потребителя. Лесен за обслужване и безопасен при експлоатация, при правилна употреба този електроинструмент ще Ви служи надеждно дълги години.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Внимателно прочетете цялата инструкция за използване преди да използвате новопридобития си електроинструмент SPARKY. Обърнете специално внимание на текстовете, които започват с думата "Предупреждение". Вашият електроинструмент SPARKY притежава много качества, които ще улеснят Вашата работа. При разработката на този електроинструмент най-голямо внимание е обърнато на безопасността, експлоатационните качества и надеждността, които го правят лесен за поддръжка и експлоатация.



**Не изхвърляйте електроинструменти заедно с битовите отпадъци!**

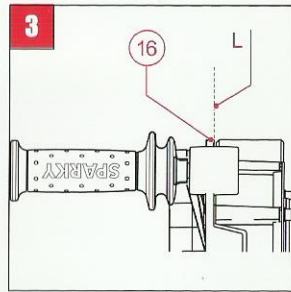
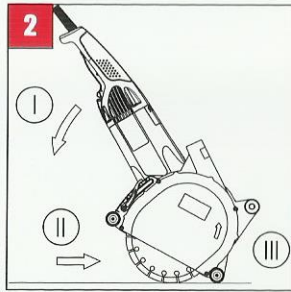
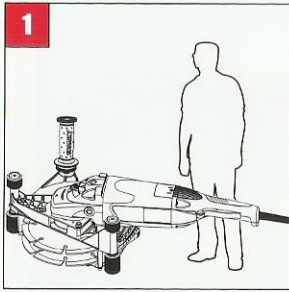
Отпадъците от електрически изделия не трябва да се събират заедно с битовите отпадъци. Моля, рециклирайте на местата, предназначени за това. Свържете се с местните власти или представител за консултация относно рециклирането.

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



С оглед опазване на околната среда електроинструментът, принадлежностите и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторно използване на съдържащите се в тях суровини. За облекчаване на рециклирането детайлите, произведени от изкуствени материали, са обозначени по съответния начин.









(EN)

**Addition to CE DECLARATION**

2004/108/EC (until April 19, 2016), 2014/30/EU (from April 20, 2016).

(DE)

**Zusatz zur CE-ERKLÄRUNG**

2004/108/EC (bis 19. April 2016), 2014/30/EU (ab 20. April 2016).

(FR)

**Annexe à la Déclaration de conformité CE**

Directive 2004/108/EC (jusqu'au 19 avril 2016), Directive 2014/30/EU (à partir du 20 avril 2016).

(IT)

**Annesso alla Dichiarazione di conformità CE/UE**

Direttiva 2004/108/EC (fino al 19 aprile 2016), Direttiva 2014/30/UE (dal 20 aprile 2016).

(ES)

**Complemento a la CE DECLARAÇÃO**

2004/108/EC (hasta el 19 de Abril de 2016), 2014/30/EU (a partir del 20 de Abril de 2016).

(PT)

**Acrescentamento à CE DECLARAÇÃO**

2004/108/EC (até ao 19 de Abril do 2016), 2014/30/EU (a partir do 20 de Abril do 2016).

(PL)

**Uzupełnienie DEKLARACJI ZGODNOŚCI CE**

2004/108/EC (do 19 kwietnia 2016), 2014/30/EU (od 20 kwietnia 2016).

(RU)

**Дополнение к CE ДЕКЛАРАЦИИ**

2004/108/EC (до 19 апреля 2016), 2014/30/EU (с 20 апреля 2016).

(UK)

**Доповнення до CE ДЕКЛАРАЦІЇ**

2004/108/EC (до 19 квітня 2016), 2014/30/EU (з 20 квітня 2016).

(EL)

**Προσθήκη σε CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

2004/108/EC (μέχρι τις 19 Απριλίου 2016), 2014/30/EU (από τις 20 Απριλίου 2016)

(RO)

**Actadițional la DECLARAȚIE CE**

2004/108/EC (până la 19 aprilie 2016), 2014/30/EU (de la 20 aprilie 2016).

(BG)

**Допълнение към CE ДЕКЛАРАЦИЯ**

2004/108/EC (до 19 април 2016), 2014/30/EU (от 20 април 2016).